

**Streszczenie decyzji Komisji**

z dnia 20 lipca 2010 r.

**dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 101 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej  
oraz w art. 53 Porozumienia EOG****(Sprawa COMP/38.866 – Fosforany paszowe)***(notyfikowana jako dokument nr C(2010) 5004)***(Jedynie teksty w języku angielskim i francuskim są autentyczne)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 111/10)

Dnia 20 lipca 2010 r. Komisja przyjęła decyzję dotyczącą postępowania przewidzianego w art. 101 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 <sup>(1)</sup> Komisja niniejszym podaje do wiadomości nazwy stron oraz zasadniczą treść decyzji wraz z informacjami na temat wszelkich nałożonych kar, uwzględniając jednak uzasadnione prawo przedsiębiorstw do ochrony ich tajemnicy handlowej.

**1. WPROWADZENIE**

- (1) W związku z niniejszą sprawą przyjęto dwie decyzje: z jednej strony „uproszczoną” decyzję na korzyść przedsiębiorstw, które w swoich formalnych wnioskach ugodowych („propozycjach ugodowych”) <sup>(2)</sup> przyznały się do udziału w kartelu w sprawie sprzedaży fosforanów spożywczych stosowanych w paszach, z drugiej zaś strony decyzję w sprawie przedsiębiorstw Timab Industries S.A. oraz Compagnie Financière et de Participation Roullier (Francja) (zwanych dalej „CFPR/Timab”), które porzuciły postępowanie ugodowe. Niniejsze streszczenie wiąże się z decyzją skierowaną do CFPR/Timab.
- (2) Adresaci decyzji dopuścili się pojedynczego i ciągłego naruszenia art. 101 TFUE oraz, od dnia 1 stycznia 1994 r., art. 53 Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym (dalej „Porozumienia EOG”), polegającego na porozumieniu co do sprzedaży fosforanów spożywczych stosowanych w paszach, trwającym od dnia 16 września 1993 r. do dnia 10 lutego 2004 r.

**2. OPIS SPRAWY****2.1. Procedura**

- (3) Postępowanie rozpoczęto w związku ze złożonym przez przedsiębiorstwo Kemira w dniu 28 listopada 2003 r. wnioskiem o zwolnienie z grzywny dotyczącym lat 1989–2003. Komisja uzyskała dalsze dowody w czasie inspekcji przeprowadzonych w dniach 10 i 11 lutego 2004 r. W dniu 18 lutego 2004 r. przedsiębiorstwo Tessenderlo złożyło wniosek o złagodzenie kary. Następnie Komisja otrzymała kolejne wnioski o złagodzenie kary od przedsiębiorstw Quimitecnica i CFPR/Timab.
- (4) Pismem z dnia 19 stycznia 2009 r. poinformowano strony o decyzji dotyczącej rozpoczęcia postępowania w celu zawarcia ugody. W wyniku rozmów ugodowych wszystkie strony przedstawiły swoje propozycje ugodowe

w terminach, jakie im wyznaczono, poza przedsiębiorstwami CFPR/Timab, które porzuciły postępowanie ugodowe.

- (5) W dniu 23 listopada 2009 r. Komisja przyjęła pakiet sześciu pisemnych zgłoszeń zastrzeżeń skierowanych do ogółu stron. Oprócz CFPR/Timab wszystkie strony udzieliły odpowiedzi, potwierdzając, że treść pisemnych zgłoszeń zastrzeżeń była zgodna z ich propozycjami oraz że nadal są zainteresowane postępowaniem ugodowym.
- (6) Po uzyskaniu pełnego dostępu do akt sprawy, przedsiębiorstwa CFPR/Timab udzieliły w dniu 2 lutego 2010 r. pisemnej odpowiedzi na pisemne zgłoszenia zastrzeżeń i wzięły udział w przesłuchaniu, które odbyło się w dniu 24 lutego 2010 r.
- (7) Na posiedzeniach w dniu 2 i 16 lipca 2010 r. Komitet Doradczy ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydał przychylną opinię. Decyzję tę przyjęto dnia 20 lipca 2010 r. (na wzór decyzji, której adresatami były strony postępowania ugodowego).

**2.2. Podsumowanie naruszenia przepisów**

- (8) Omawiana sprawa dotyczy naruszenia przepisów art. 101 TFUE oraz, od dnia 1 stycznia 1994 r., art. 53 Porozumienia EOG w zakresie sprzedaży fosforanów spożywczych. Celem kartelu był podział dużej części europejskiego rynku fosforanów spożywczych, polegający na rozdzieleniu pomiędzy członkami kartelu kwot sprzedaży oraz uzgodnieniu cen i – w koniecznym zakresie – warunków sprzedaży.
- (9) Porozumienia kartelowe, określone mianem „Club”, CEPA (Centre d'Étude des Phosphates Alimentaires) oraz – później – Super CEPA, okazały się mocne i zdolne do dostosowywania się w kolejnych latach do nieustannie zmieniających się warunków przemysłowych i handlowych.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Zgodnie z art. 10a ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 622/2008 w odniesieniu do prowadzenia postępowań ugodowych w sprawach kartelowych.

- (10) Głównym przedmiotem uzgodnienia był podział ilości fosforanów spożywczych dostarczanych do kilku państw europejskich, w tym państw członkowskich, rzeczywistych lub przyszłych, oraz pewnych państw, które z czasem przystąpiły do Porozumienia EOG. Przedsiębiorstwa uzgadniały także określone ograniczenia w zakresie produkcji (dotyczące np. produkcji opartej na technice kwasu fosforowego lub przekierowywaniu pewnej części surowców oraz nadwyżek produkcji na rynki nawozów) i dzieliły się klientami. Członkowie kartelu porozumieli się zwłaszcza co do systemu kwot obejmującego różne strefy geograficzne na terenie Europy, w oparciu o który producentom przydzielano wielkości sprzedaży i poszczególnych klientów. W stosownych przypadkach uciekano się do rekompensat w celu wyrównania różnic.
- (11) Celem kartelu było także umożliwienie zainteresowanym członkom uzgadnianie stosowanych w poszczególnych państwach cen i – w stosownych przypadkach – warunków sprzedaży.
- (12) Przedsiębiorstwa kontaktowały się ze sobą często i spotykały się w regularnych odstępach czasu w celu dokonywania wspomnianego uzgodnienia poprzez umowy dotyczące kontroli cen i podziału rynku, zarówno na poziomie europejskim, jak i w poszczególnych państwach. Przedsiębiorstwa przewidywały i stosowały mechanizmy kontroli i rekompensaty w celu nadzorowania umowy o podziale rynku oraz interweniowania w sporach dotyczących znacznych różnic w stosunku do uzgodnionych kwot na poziomie europejskim i krajowym oraz rozstrzygania ich. Nie przeszkadzało to jednak stronom korzystać z okazji do podawania niewłaściwych danych i wprowadzania się wzajemnie w błąd.
- (13) Ceny, zwyczaje cen i inne warunki sprzedaży czy kupna (w przypadku kupna jedynie w koniecznych przypadkach) dyskutowano w odniesieniu do każdego państwa oddzielnie.
- (14) Całość naruszenia dotyczyła przeważającej części obszaru Unii, a następnie także dużej części obszaru EOG<sup>(1)</sup> i trwała co najmniej od dnia 19 marca 1969 r. co najmniej do dnia 10 lutego 2004 r.
- (15) Jeśli chodzi o przedsiębiorstwo Timab, ustalono, że brało ono udział i w pełni uczestniczyło w umowach Super CEPA oraz w ogólnym kartelu dotyczącym fosforanów spożywczych od dnia 16 września 1993 r. do dnia 10 lutego 2004 r.
- (16) Przedsiębiorstwo CFPR (spółka dominująca grupy Roullier) jest odpowiedzialne solidarnie, wraz z przedsiębiorstwem Timab, za udział w naruszeniu od dnia 16 września 1993 r. co najmniej do dnia 10 lutego 2004 r.

<sup>(1)</sup> Co się tyczy zasięgu geograficznego porozumienia, przez cały czas obejmowało ono Austrię, Belgię, Danię, Finlandię, Francję, Irlandię, Niderlandy, Niemcy, Norwegię, Szwecję, Węgry i Zjednoczone Królestwo, podczas gdy inne państwa, jak Hiszpania i Portugalia, były objęte odpowiednio co najmniej od 1992 r. i 1993 r.

### 2.3. Adresaci decyzji i okres trwania naruszenia przepisów

- (17) Następujące podmioty prawne dopuściły się naruszenia w określonych poniżej okresach:
- Timab Industries S.A.: od dnia 16 września 1993 r. co najmniej do dnia 10 lutego 2004 r.,
  - Compagnie Financière et de Participation Roullier: od dnia 16 września 1993 r. co najmniej do dnia 10 lutego 2004 r.

### 2.4. Środki zaradcze

- (18) W celu określenia wysokości grzywien Komisja stosuje zasady określone w wytycznych w sprawie grzywien z 2006 r.<sup>(2)</sup> Stosuje ona także przepisy obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r. oraz swojego obwieszczenia o prowadzeniu postępowań ugodowych wobec przyjęcia decyzji na podstawie art. 7 i 23 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 w sprawach kartelowych.

#### 2.4.1. Podstawowa wysokość grzywiny

- (19) Zgodnie z przepisami wytycznych w sprawie grzywien podstawowa kwota grzywiny nakładanej na każdą ze stron jest sumą kwoty zmiennej i kwoty dodatkowej. W celu ustalenia kwoty zmiennej grzywiny pewna część wartości sprzedaży (mieszcząca się pomiędzy 0 a 30 %), której wielkość uzależniona jest od wagi naruszenia, zostanie pomnożona przez liczbę lat, w ciągu których dokonywano naruszenia. Kwota dodatkowa stanowi od 15 do 25 % wartości sprzedaży produktów lub usług, których dotyczy naruszenie w danym roku obrotowym (tzn. zasadniczo w ostatnim roku trwania naruszenia).
- (20) Grzywina nakładana na przedsiębiorstwa, które wyraziły zgodę na udział w postępowaniu ugodowym, jest obliczana według metody przedstawionej w wytycznych w sprawie grzywien, która jest tą samą metodą co dla przedsiębiorstw, które nie przystąpiły na takie postępowanie (czyli w tym przypadku CFPR/Timab). Jednak zgodnie z obwieszczeniem o prowadzeniu postępowań ugodowych tylko pierwsze przedsiębiorstwa korzystają ze zmniejszenia grzywien.
- (21) Zgodnie z przepisami wytycznych w sprawie grzywien podstawowa kwota grzywiny wynosi 17 % wartości sprzedaży fosforanów spożywczych stosowanych w paszach, jaką realizowały przedsiębiorstwa w państwach EOG, których dotyczyło naruszenie.
- (22) Kwotę podstawową mnoży się przez liczbę lat uczestnictwa w kartelu, aby w pełni uwzględnić czas uczestnictwa każdego przedsiębiorstwa w naruszeniu.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 210 z 1.9.2006, s. 2.

## 2.4.2. Korekty kwoty podstawowej

- (23) W tej sprawie nie występują okoliczności obciążające ani łagodzące.

## 2.4.3. Zastosowanie 10 % limitu obrotów

- (24) Zgodnie z art. 23 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 wartość grzywny nałożonej na każde przedsiębiorstwo nie może przekraczać 10 % jego rocznego obrotu uzyskanego w roku obrotowym poprzedzającym decyzję Komisji.

## 2.4.4. Zastosowanie obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r.: zmniejszenie wysokości grzywien

- (25) Przedsiębiorstwo Kemira złożyło w dniu 28 listopada 2003 r. wniosek o zwolnienie z grzywny, który rozpatrzono pozytywnie w dniu 16 grudnia 2003 r., jako że zainteresowany spełniał warunki obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar. Przedsiębiorstwa Yara Phosphates i Yara Suomi, które w momencie składania wniosku były częścią tego samego przedsiębiorstwa, co Kemira, korzystają z tego samego zwolnienia z grzywny.

- (26) Dowody przedstawione przez przedsiębiorstwo Tessenderlo istotnie zwiększały wartość dowodów w rozumieniu obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar. Zdecydowano zatem o zmniejszeniu o 50 % grzywny, która w przeciwnym przypadku zostałaby nałożona na przedsiębiorstwo Tessenderlo, w odniesieniu do okresu następującego po dniu 31 marca 1989 r. Ponadto zgodnie z pkt 23 obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar przedsiębiorstwu Tessenderlo przyznano częściowe zwolnienie, gdyż jego wniosek o złagodzenie kary umożliwił Komisji przedłużenie czasu trwania naruszenia.

- (27) Dowody przedstawione w dniu 27 marca 2007 r. i następnie uzupełnione przez przedsiębiorstwo Quimitéc-

nica istotnie zwiększały wartość dowodów w rozumieniu obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar. Przedsiębiorstwu Quimitécnica należy więc przyznać zmniejszenie grzywny, która zostałaby w przeciwnym wypadku na nie nałożona, o 25 %. Przedsiębiorstwo José de Mello, które w momencie składania wniosku było częścią tego samego przedsiębiorstwa, co Quimitécnica, korzysta z tego samego zmniejszenia grzywny.

- (28) W dniu 14 października 2008 r. przedsiębiorstwa CFPR/Timab złożyły wniosek z tytułu obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar. Następnie uzupełniły ten wniosek w dniu 28 października 2008 r. Przyznano im zmniejszenie w wysokości 5 % zgodnie z obwieszczeniem w sprawie łagodzenia kar.

## 2.4.5. Wypłacalność przedsiębiorstwa

- (29) Dwa z omawianych przedsiębiorstw powołały się na swoją „niewypłacalność” zgodnie z pkt 35 wytycznych w sprawie grzywien z 2006 r. Komisja ponownie zbadała wnioski i dokładnie przeanalizowała dane finansowe dotyczące wspomnianych przedsiębiorstw. W wyniku badania przyjęła ona jeden wniosek i przyznała zmniejszenie kwoty grzywny o 70 %.

## 3. DECYZJA

- (30) Grzywny nakładane na mocy art. 23 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 są następujące:

59 850 000 EUR	solidarnie na przedsiębiorstwa Timab Industries S.A. i Compagnie Financière et de Participation Roullier
----------------	--